

# IN TLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTECOS

## *Dios technonotzalc ica inon Iconetzin*

<sup>1</sup> Ocachi yihuehcau in Dios oquinmonextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlahtoli huan quemaniyan ica oc sequin tlachiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios. <sup>2</sup> Huan ic inin tonalten ic tlamis in talticpac, techmonextilihtoc san secpa ica seya aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconetzin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimomaquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan. <sup>3</sup> Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicautoc nochin tlen oncan ica tetlahtol chicahuac. Huan satempa ic oquixtlapacholoc ica totlahtlacol, omotlaliloc ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

## *In Iconetzin in Dios ocachi yolihuatoc quen in ángeles*

<sup>4</sup> Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles. <sup>5</sup> In Dios otenotz teconeu, quen omoluic:  
Tehhuatl nele tinoconeu;

nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen  
noconeu.

Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel:

Nimochihuas tetata ica yehhuatl,

huan ijcon omoluic in Teconetzin.

<sup>6</sup> Huan ihcuac omoteixmatilti nican tlalticpac in  
Tetiachicau ica nochin tlatcatl, omihto:

Matemahuestilican nochin in ángeles den  
neluicac.

<sup>7</sup> Ica in ángeles Dios omihto:

Quemaniyan niquinmochihuili in noángeles  
mayecan quen yehyecamen, ic  
nechpalehuiyahque,

huan quemaniyan niquinmochihuili quen itleyo  
in tletl.

<sup>8</sup> Huan oquiteluiloc Iconetzin:

Oh Dios, tetequiuhayou nochipa yes,

huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.

<sup>9</sup> Huan momahuestilihtoc in tlen tlamelajcan,  
huan mixtlastoc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimitzmacac  
ocachi hueyi tequisca quen ica in oc sequin-  
ten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilo-  
htoc molui.

<sup>10</sup> Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:

Huan axan, Totecohtzin, de achto mochiutoc in  
tlalticpactli,

huan ica teman omochiu in neluicactli.

<sup>11</sup> Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin moc-  
ahualos nochipa.

Huan nochten yehhuan mochihuasque ocachi  
yichihchicahuaque quen in tatapahtli yit-  
lantoc.

12 Moixpostequisque quen se tlaquemitl huan mopatlasque quen tatapahtli.

Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos, huan tenemilis ahyic tlamis.

13 In Dios ahyic omoluic niyan seya den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:

Ximotlali noyejcan, ihcuac niquintlalis mocxitla in motecocolihc-ahuan.

14 Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanilten ic quimpalehuisque in aquihque quiselisque in temaquixtilistli.

## 2

### *Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli*

1 Ic inon maticchihuacan cuenta ocachi ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan. 2 In tetlanahuatil

Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otahtlacolanque noso ahmo oquitlacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintlapanoltiloc quen oquinamic.

3 Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui cualtzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin achto oquinnotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilhque melahuac huan otechyecmatiltihque melahuac. 4 Huan

noyojqui in Dios omonextiloc quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica

techicahualis tlen ic omotequiutiyayahque in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqui in Itiotonaltzin Dios oquinmacaloc oc nononcuac intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

*In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihan*

<sup>5</sup> Axan titlahtohticaten ica in tlalticpactli tlen hualas. Huan Dios ahmo oquitlaliloc inmajco in ángeles, tlahmo oquicahuiloc inmajco in tlalticpac tlacamen. <sup>6</sup> Ticmatihque ahmo oquicahuiloc inmajco in ángeles tleca ipan in Itlahcuiloltzin seya mochipahua ica in Dios:

Masque ahmo tlen iquisca in tlatatl teixpa,  
Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl,  
huan mochihas cuenta ica yehhuatl.

<sup>7</sup> Ica se quesqui tonali oquitlaliloc in tlatatl ocachi tlatzintla quen in ángeles.

Tehhuatzin oquimomaquiloc in tlatatl huan ihueyilis huan imahuestilis ocachi quen in ángeles.

Huan oquimomaquiloc tequihuahyotl ica nochin tlen oquimochihuli.

<sup>8</sup> Nochin omoixpantili imajco in tlatatl.

Ijcon quen omoixpantili nochin in tlatatl, Dios ahmo omocahuili niyan tlen ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiquitahque imajco in tlatatl nochin tlen ca. <sup>9</sup> Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlaliloc in Jesús ocachi tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios oquimonequilti ica tetlasohlalis mamicohua in Jesús ica tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan temahuestilis ic omicohuac.

<sup>10</sup> Nochin tlen ca tepampa in Dios, huan nochin mochicautos ica techicahualis. Huan Dios mon-equi mamochihuacan tepiluan in miyac tlacamen huan ahmo mapolihuican. Huan ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ij-con teixmatiltiloc quen Intemaquixticahtzin in aquin omochiuque tepiluan Dios. <sup>11</sup> Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin oquinsecnintlaliloc ica in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalihtoque, san se Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopin-aulo ic quinnotzalos quen tecnihuan. <sup>12</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Niquinixmatiltiya in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios,  
huan nitemahuestilis inepanco in tetiot-layehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan oc sepa mihtohua:

Nehhua nitetemachiya in Dios manechpalehuilo.  
Huan oc sepa mihtohua:

Nican nica ihuan in tepiluan Dios tlen onech-macaloc.

<sup>14</sup> Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan tlalticpac tlacamen ocatcahque, noyo-jqui ijcon in Jesús omochihualo quen tlalticpac tla-catl. Huan ijcon cuali omicohuac huan oihxohuac maquitlasohchihua in aquin oquipiyaya itequi-huahyou ica in miquilstli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlaatl. <sup>15</sup> Ijcon oquincah-ahualoc nochten aquin oquipiyayahque in mou-cayotl den miquilstli ipan nochin inemilis. <sup>16</sup> Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisque in ángeles, tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abra-ham. <sup>17</sup> Huan ic inon huelica omochihualoc in

Jesús quen in oc sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlcoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios. <sup>18</sup> Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in tlen teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlatatl, axan cuali quimpalehuilos in aquin noyojqui quimachilihticaten.

### 3

#### *In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés*

<sup>1</sup> Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxcahuan. Ic inon xicchihuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis. <sup>2</sup> Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otetocahhuiloc ica tetequiu, ijcon noyojqui quen Moisés ocatca tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuan aquin mochihasque techanilhcahuan in Dios. <sup>3</sup> Huan in Jesús tenamiquis ocachi mahuesyotl quen in Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuan in Dios huan in Moisés ocatca san se de yehhuan. <sup>4</sup> Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuan Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc nochin tlen oncan. <sup>5</sup> Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuihcau ica nochin tetlacahuan in Dios. In itequiu san ic quichipahuiya ica in tlahtoli tlen panos satepa. <sup>6</sup> Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin tlatequiutilos ica tetlacahuan

in Dios huan ahmo san quen tlapalehuiyani. Huan axan tehhuanten titetlacahuan, tla ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in tlen ticchixticaten.

*In nesehuilistli ica in tetlacahuan in Dios*

<sup>7</sup> Ijcon quen mihtohua in Itiotonaltzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,

<sup>8</sup> ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque quen oquichiuque yehhuanten aquin ahmo onechcajqque ipan in acahualtlahtli ipan inon tonali.

<sup>9</sup> Huan ompa ahmo onechcajqque in namochichicacolan, masque ipan inon ompohuali xihuitl oquitaque nochin tlen onicchiu.

<sup>10</sup> Ic inon onicualan ica inohque tlacamen, huan oniquihto: “Nochipa yolpoliutinemisque, huan ahmo oquinejqque quixmatisque in noohtli.”

<sup>11</sup> Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquincaquilti ica chichahualistli, ahmo calaquisque canin mosehuisque nohuan.

Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacolan.

<sup>12</sup> Nocnihuan, ximomaluican ahmo maye niyan se de namehhuan ahmo yolcuali ic mamoxelo den Dios yolihuatoc, ic ahmo teneltocas Yehhuatzin.

<sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, seya huan oc seya mostli ximoyolchicahuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli, huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolcahcayauto ica in tlahtlacoli.

<sup>14</sup> Tla ic itlamiyán timochixtiyesque totemachilis ica tlen oticpiyayahque ic achto, ijcon nele tipohuihque tehuan Cristo.

15 Ijcon cuali tiquihtosque:

Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios,  
ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque, quen ocatcahque inohque aquin otecualantihque.

16 Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satepa oteixtlasque? Ocatca nochten inohque aquin oquinquixti in Moisés ipan in tlali Egipto. 17 Tel, ¿aquin inuan ocualanohualtoya in Dios ipan inon ompohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin ijcon otlahtlacolanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahtli. 18 Huan tel, ¿aquin inohque oquinaquiltiloc in Dios ica chicahualistli ahmo calaquisquiyanihque ipan in tlali tlen in Dios quinmomacanilo ic mosehuisquiyanihque, tlahmo yehhuan aquin ahmo otetlacamatque? 19 Ijcon ticmatihque ahhuél ocalajque tleca ahmo oteneltocaque.

## 4

1 Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque canin ilohuac in Dios, matimomaluiacan ic inon, ahmo maye seya de namehhuan aquin ahmo ahsi ic calaquis. 2 Tehhuanten noyojqui techcaquiltihtoque in tlahtoli den temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan yehhuan ahmo oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo oquineltocaque. 3 Tehhuanten aquin oticneltocaque ticalactoque ipan inon nesehuilistli. Ca tlen Dios mihtohtoc inon tochichicacolan:



Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica chichahualistli, ahmo calaquisque canin niquinmacani ic mosehuisquiyanihque nohuan.

Huan in Dios omosehuiloc ihcuac otlán quichihualo in talticpactli, huan ic inon omonec maquiahsican sequin inon nesehuilistli tehuan.

<sup>4</sup> Ijcon quen ticahsisque ipan in Itlahcuiloltzin canin quihtohua ica inon tonali chicome:

Dios omosehuiloc ica nochin tetequiu ipan inon tonali chicome.

<sup>5</sup> Huan oc secnin quihtohua ica tochichicacoluan: Ahyc calaquisque mosehuisseque nohuan.

<sup>6</sup> Huan inon quihtosnequi mocahuasque oc sequin aquin calaquisque ipan inin nesehuilistli. In achtoque aquin oquicajque inin tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque ic ahmo oquitlacamatque. <sup>7</sup> Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque ipan inin nesehuilistli, quen omohualiluic Yehhuatzin ica itlah-toltzin quen oquihto in David ocachi satepa:

Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mihtohua,

ahmo xiyecan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinaliac impiluan in tochichicacoluan ipan inon tlali in tlen oquinaquiltiloc in Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otlahto in David. <sup>8</sup> Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nesehuilistli, ahmo oc sepa in Dios quimatiltiloni den oc se tonali. <sup>9</sup> Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in tetlakahuan in Dios ijcon quen

omosehuiloc Yehhuatzin. <sup>10</sup> Tleca in aquin mosehuiya tehuan Dios, ayacmo nentinemis san tlaufis. Quineltoca quen Jesús oquitlan in tequitl ica in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omosehuiloc ica tetequiu. <sup>11</sup> Ica nochin tochicahualis ticahsisnequihque ipan inon nesehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis quen inohque aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>12</sup> Maticneltocacan yec tleca in itlahtoltzin in Dios yoltoc huan quiptiya chicahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta quixelos iyolo huan itonal in tlatatl, quihtosnequi nochin itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan in tlen ca iyolihtec. <sup>13</sup> Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de Yehhuatzin. Nochin monextihtoc huan motlapoutoc teixpa Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

### *Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen*

<sup>14</sup> In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiyecan ica totlaneltoquilis. <sup>15</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyolnehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin noyojqui otlapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan ahyic otlahtlacolanaloc. <sup>16</sup> Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa Tohueyitatzin canin tlatequiutilotoc ica

tetlasohtlalis, maticselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

## 5

<sup>1</sup> Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlapehpeniloc de inohque tlacamen huan quitocahhuilotoc quen tlapalehuiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon oquintemacti intetlocolil den tlamahuestilistli, huan in tlamactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol.

<sup>2</sup> Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quinyoluica nochin tlacamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque ica intlahtlacol. <sup>3</sup> Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen in talticpac tlatatl, qui piya tlen quitemactis tlen ic quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol in oc sequin tlacamen.

<sup>4</sup> Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen san ica itlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto hueyixtoc den tiopixcamen den judeahtecos. <sup>5</sup> Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo omotocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis. Tlahmo Dios otemacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya:

Tehhuatl nele tinoconeu.

Nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeu.

<sup>6</sup> Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin:

Tehhuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.

Huan tiyes tiopixqui nochipa.

<sup>7</sup> Ihuac Jesús onemohuac nican tlalticpac, omoy-olmachtiloc huan omotlatlautiloc ica chichahuac tetlahtol, huan ica techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chichahuilistli ic quimaquixtilo den miqulistli. Huan Dios otecaquiloc tleca omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuatzin.

<sup>8</sup> Huan masque oilohuaya teconeu in Dios, in Jesús omomachtilotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otetlapanotihayahque. <sup>9</sup> Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten aquin tetlacamatisque. <sup>10</sup> Ic inon Dios oquitocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ij-con quen in Melquisedec.

*Tlamaluili ic moixtlasas in tlaneltocalistli*

<sup>11</sup> Ticpiyahque miyac tlen tiquihtosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechye-quilisque, tleca ahmo nanquinequihque nanquinehnehuilisque. <sup>12</sup> Yinanyesquiyanihque tlamachtianimen quen yiquipiya tonali onanquineltoaque, huan oc nanquinequihque mamechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltoctihque. Nanmococoxcatlaliyahque ica namotlaneltoquilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chichahuac. <sup>13</sup> Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen. <sup>14</sup> Huan

in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiyecahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticneltocaque. Omechmachtihque quen seya quipiya tlen quineltocas huan moyolcuepas. <sup>2</sup> Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyani huan quen quimasohualisque ic quiselis in Itiotonaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlixcomacalistli nochipa. Nochin inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo. <sup>3</sup> Huan ijcon ticchiutiyesque tla Dios techmonecahuilihtiyes.

<sup>4</sup> Tiquihtosque oncan sequin aquin secpa oquinehnehuilihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quinmacalo, huan hasta itetlocolil in Itiotonaltzin. <sup>5</sup> Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon quinehnehuilayahque chihon ica techicahualis in Dios quen yes ipan in tlalticpac tlen hualas, quihtosnequi in neluicac. <sup>6</sup> Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyolcuepasque, tleca ica yehhuan san tlaluis oquis temiquilis in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in itlahtoltzin

Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque miyacaixpa. <sup>7</sup> Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina nochin. Oquiselihque in tiochihualisten den Dios quen inon quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quitequiltiyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlatichihualistli den Dios. <sup>8</sup> Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltocaque quen in tlali tlen quitemaca nochin huetzlahtli huan in oc sequin xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quitlatisque yehhuan aquin quen inon huetzlahtli.

*In tetemachilis tlen ic timoyolchicahuasque*

<sup>9</sup> Masque tiquihtohuahque ijcon, tocnihuan, ticmatihque ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlatichihualistli den temaquixtilistli. <sup>10</sup> Tleca Dios tlamelajcan huan ahmo molcahua ica tlen nanquichiutoque huan in namotlasohtlalis tlen nanmonextilihtoque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocnihuan tlaneltocanimen, quen nanquichiuticaten hasta axan. <sup>11</sup> Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de namehhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica tetlamaquixtilis. <sup>12</sup> Ticnequihque xicyehyelcamautiyecan huan ahmo xictlatzihuilican ica namotlaneltoquilis. Xicchiutiyecan quen inohque aquin quineltocatiyesque huan quichistiyesque intetlocolil tlen Dios quinquiltihto.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc ica Yehhuatzin, tleca ahmo

ocatca niyan seya ocachi hueyi tetemachilis. <sup>14</sup> Huan oquiluiloc: “Ic nele nimitztiochihuas huan nimitzmacas miyacten moxuihuan.” <sup>15</sup> In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ijconon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti. <sup>16</sup> Ihuac quitemactiyahque in tlacamen, quipiya quitemactisque ica oc seya ocachi hueyi iquisca quen yehhuan. Huan ihuac motemactiyahque ica tlen quinquaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque. <sup>17</sup> Ihuac in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichicaixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen oquinaquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas. <sup>18</sup> Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahhucl mopatlas, quihtosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan ica inon Dios ahhucl techcahcayahualos. Huan ic inon techyolchicahualotoc tinochten aquin tictemohtoque in tlamaquixtilistli huan tictemachihtoque ica tlen ticchixticaten. <sup>19</sup> Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica in tonemilis yancuic. Quen tiquihtosque, yec ilpihtilantoc in tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac, tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achto oquinxelohuaya in tlacamen ica in Dios. <sup>20</sup> Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

## 7

*In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in*

### *Melquisedec*

<sup>1</sup> Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan tiopixqui den Dios hueyicatzintli. Ihuac Abraham omocuep den motehuilstli canin oquintlamito in oc sequin hueyixtoque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquitiochiu.

<sup>2</sup> In Abraham oquimacac se pedazo den itlatlan, maye yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica mahtlactli, yeh in tlen oquitlamito ipan inon motehuilstli. In tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achto, “hueyixtoc aquin tlamelajcatzintli”, huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den Salem, inon tlen quihtosnequi “hueyixtoc den yolsehuilstli.”

<sup>3</sup> Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan ichanihcahuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis. Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui nochipa.

<sup>4</sup> Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iquisca in Melquisedec, quen in tochichicacoltzin Abraham oquimacac se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuili in hueyixtoque ipan inon motehuilstli.

<sup>5</sup> Huan quen quihtohua in itlanahuatil in Moisés, in tiopixcamen den ichanihcahuan Leví quipiyahque tlahtoli ic quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quipiyasque in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixuiu in Abraham ijcon quen in oc sequinten.

<sup>6</sup> Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanihcau in Leví, oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquipiyaya in Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiochiu in Abraham, in aquin oquicaquilito in Dios. <sup>7</sup> Niyan aquin cuali



quixtlatis inin tlahtoli. In aquin tlatiochihua, yeh ocachi hueyi iquisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli. <sup>8</sup> Nican ic tehuanten, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san talticpac tlacamen aquin miqihque. Huan ompa quihtohua quiseliya seya aquin nochipa nemi. <sup>9</sup> Huan cuali tiqihstosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtlahuilhque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham. <sup>10</sup> Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

<sup>11</sup> Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilhque in itlanahuatil Moisés oquinualicac in nemilistli ahsihtoc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyayahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiyaní oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen. <sup>12</sup> Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quiپیya tlen quipatlasque in tlanahuatili. <sup>13</sup> Huan Totecohtzin, ica aquin tlahtohua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixui in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui. <sup>14</sup> Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen

oquihto ica inon ololi ihcuac oquinnotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec. <sup>16</sup> Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas, tlahmo ica in chicahualistli den yancuic nemilistli tlen ahhucl moxitinis. <sup>17</sup> Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin:

Tehhuatl titiopixqui para nochipa, ijcon quen in Melquisedec.

<sup>18</sup> Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayacmo quiptiya niyan tlen chicahualistli huan ahmo quihuelita. <sup>19</sup> Huan ica in itlanahuatil in Moisés ahmo ocahsique in temaquixtilistli. Huan quen ipatlaca ticpiyahque in tlen ocachi cualtzin ticchixticaten, quihtosnequi in temaquixtilistli, huan ic inon timoteixpantilisque tehuan in Dios.

<sup>20</sup> Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili.

<sup>21</sup> In oc sequin tiopixcamen oquintocahhuihque ica niyan tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in Jesús, ocatca tetocahhuihtoc ica se temactilistli, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlah-tolpatlas:

“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa, ijcon quen in Melquisedec.”

<sup>22</sup> Ic inon in Jesús omochihualoc quen chicahualistli ica se mononotzalistli ocachi cuali quen in achto. <sup>23</sup> In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica Yehhuatzin omochiuque

miyacten, quen ahuel ohuehcahuiyayahque tleca omictayahque. <sup>24</sup> Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tetequi niyan aquin oc seya. <sup>25</sup> Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa maquintlaihtlanilo.

<sup>26</sup> Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahtlacolyo, secnintlalih-toc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalilohtoc ocachi huehcapa den neluicac. <sup>27</sup> In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopixcamen, aquin quiptiyahque tlen quinmictisque in yolcamen huan quintemactisque mostli, achto ica intlahtlacol inuaxca huan niman ica intlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca in Jesús san secpa ic nochipa omotemacti tetlocolil ihcuac omotemactiloc Yehhuatzin ic otemictihque tesel. <sup>28</sup> In itlanahuatil in Moisés quintocahhuiya quen hueyi tiopixcamen in san tlalticpac tlacamen aquin noy-ojqui tlahtlacolyohque. Huan in tetlahtol ica tetemactili in Dios tlen ohuala satapa den itlanahuatil in Moisés tetocahhuiya in hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochihualotoc yec ahxihuatoc de nochipa.

## 8

*Jesús in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli*

<sup>1</sup> Ica tlen tiquihtotícáten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh inin. In hueyixtoc den tiopixcámen tohuaxca ijcon ilohuac. Huan motlalilotoc teyejcan in Dios canin motequiutilotoc nepa neluicac. <sup>2</sup> Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan tetiopan, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo ica in tlacámen. <sup>3</sup> Sehse hueyixtoc den tiopixcámen quitocáhhuihtoque quitemactis tetlocolilten huan tetlamactilten, huan ic inon huelica quen Jesucristo noy-  
 ojqú mamopiya tlen motemactis. <sup>4</sup> Tla Yehhuatzin ilohuasquiya nican talticpac, niyan ilohuasquiya tiopixqui, tleca oc cáten tiopixcámen aquin quitemactiyáhque tetlocolilten quen tlatequiutiya in itlanahuatil in Moisés. <sup>5</sup> Huan ino-  
 hque tiopixcámen quichihuahque intequiui ipan in tiopan manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in tetiopan tlen oncan neluicac. Ticmatihque san iixnesca, tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios oquiluiloc: “Xicyequitac huan xicchihua nochin ijcon quen onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl.” <sup>6</sup> Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequiui, tleca Yehhuatzin in tlapalehuiya nican se mononotzalistli ocachi cuali, tlen mochicautoc ipan tlen ocachi cuali otechcaquiltiloc.

<sup>7</sup> Tleca tla in achto mononotzalistli yesquiya nican yec ahsitoc, ahmo huelica yesquiya nican in oupa mononotzalistli. <sup>8</sup> Huan Dios oquinahsiloc tlahtlacolantoque inon tlacámen den Israel, quen omihito ica yehhuan ipan in Itlahcuiloltzin: In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiui in tonalten quemánicchihuas se yancuic mononotza-

listli ica in tlacamen den Israel huan den Judá.

<sup>9</sup> Ahmo yes quen in mononotzalistli tlen onicchiu ica inchichicoluan quemán oniquinquixti quen nopiluan ipan in tlali Egipto.

Tleca omoxihxicohque ica nomononotzalis huan ic inon ayacmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Totecohtzin Dios.

<sup>10</sup> In mononotzalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den Israel satepa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in Totecohtzin:

Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil, huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.

Ic inon niyes nehua in Dios

Huan yehhuan yesque notlacahuan.

<sup>11</sup> Niyan aquin quipiyas tlen quinextilis oc seya, niyan in itenonotzcáu huan niyan iicniu, ic mateixmatican in Totecohtzin,

tleca nochten nechixmatisque, quen ocachi quitzinin huan hasta ocachi hueyi de yehhuan.

<sup>12</sup> Huan niquintlapohpoluis huan ayacmo ocachi niquilnamiquis ica intlahtlacoluan.

<sup>13</sup> Ihuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotzalistli, mihtosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicautiu huan yitlantiu ihsiu yau polihui.

## 9

*In tiopan den tlalticpac huan in tiopan den neluicac*

<sup>1</sup> Axan tel, in achto mononotzalistli oquippiyaya in tlatequiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican tlalticpac. <sup>2</sup> Inon tiopantli

oquiyectlahique ijquin. In achto cuarto quitocahhuiya in cuarto tlasecnintlalili huan ompa ocatcayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin tlahitoc. <sup>3</sup> Huan icuitlapa canin tlahco xeliutoc ocatca in oc se cuarto oquitocahhuiyayahque in cuarto ocachi tlasecnintlalili. <sup>4</sup> Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se mesa canin quitlatiyahque in popochtli, huan in baule den mononotzalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro. Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquipyaya in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuiloque sequin tlahtoli den mononotzalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten. <sup>5</sup> Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehueyilistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica inmasnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtlacolten. Huan masque cuali namechiluiya ica nochin tlen ocatca, ahmo quinamiquis axan.

<sup>6</sup> Huan ihcuac oquiyectlahique nochin inon, in tiopixcamen ocalaquiyayahque mostli ipan in achto cuarto canin oquichihuayayahque in-tequiu. <sup>7</sup> Huan ocachi tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaquiyaya in hueyixtoc den tiopixcamen san se tonali ipan se xihuitl. Huan ic calaquis, qui piya tlen quihuicas, iyes in yolcamen ic quitemactiya quen ipatlaca in itlahtlacol huan noyojqui den tlacamen. <sup>8</sup> Ic inon in Itiotonaltzin in Dios techmatitilo, ihcuac quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya matehual-calaquican san aquin quinequis ipan in cuarto

canin ocachi tlasecnintlalili. <sup>9</sup> Nochin inin tlen opanoc ic techmatiltilo tlen omotzonquixti ica in Jesús ipan inin tonalten. In tetlocolilten huan in tlatemactilten tlen ompa tetemactilihque in Dios ahhuél quichipahuasque intlanehnehuilis ic ayacmo quilnamiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliyahque. <sup>10</sup> San tlahtohua ica in tlacuali huan in tlayili huan in chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequiutiyaya ipan intlacayo huan san oquipix ichicahualis hasta axan quemán in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.

<sup>11</sup> Huan axan yohualuilohuac in Cristo huan Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcámen ica tlen hualahc, nochin tlen cuali. In tiopan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachihchihual in tlacámen, quen tiquihtosque, ahmo de nica tlalticpac. <sup>12</sup> In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tlasecnintlalili, ayacmo ic quitemactisque in iyes in chivitos huan in cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calacohuatoc san sepa ica tinochten, huan ic inon ticahsitoque in temaquixtilistli nochipa. <sup>13</sup> Inon tlacámen israeltecos omosecnintlalihque ica in chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen oquintlaxilihque. <sup>14</sup> Tla ijcon cuali oquis ica tochichicacoluan, ocachi cuali mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itiotonaltzin in Tlamelajcáztintli, in Cristo omotemactiloc Yehhuatzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in

teyestzin mechixpoluiya ica tlen mechyolmohsi-huiya ipan namotlanehnehuilis. Yeh in tlachiuten tlen tehuica ipan in miquillistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisque in Dios yolihuatoc.

<sup>15</sup> Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios cuali quintlapohpoluilos ica in tlahtlacoli tlen oquichiuque ihcuac oquintequiuti in achto mononotzalistli, huan ic inon yehhuan aquin Dios quinnotzalos cuali quiselisque in tetlocolil tlen ahyic tlamis, in tlen Yehhuatzin quincaquiltitloc. <sup>16</sup> Ica in tlacamen oncan se tlahcuilolamatl den tetlocolili. Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu inon tlahcuilolamatl den tetlocolili, huan ijcon quipiyas chicahualistli. <sup>17</sup> Inon tlahcuilolamatl den tetlocolili ahmo quipiya ichicahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimictos. <sup>18</sup> Ic inon in achto mononotzalistli noyojqui quichicautoc ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl. <sup>19</sup> In Moisés oquincaquilti nochin tlacamen in tlatequiutilten den tlanahuatili. Satepa oquian in tohmitl chichiltic huan se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyes in cuacuetoton huan in chivos, tlaneloli ihuan atl, huan oquiahhuechi in amatl den tlanahuatili huan noyojqui oquinahhuechi nochin tlacamen maquiilnamiquican. <sup>20</sup> Oncan oquiniluic: “Inin yestli techyecmatiltiya ica in mononotzalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuán.” <sup>21</sup> In Moisés noyojqui oquiahhuechic ica in yestli in tiopantli huan nochin tlen oquitequiutiyayahque



ica in tlaolichtilistli. <sup>22</sup> Ijcon quen tlatequiutili in tlanahuatili, nochin maye chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluulistli ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miqulistli.

*In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli*

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquinequiyayahque inohque tlatemactili ic mochipahuas inon tlen icualnexca in tlen ca neluicac. Huan in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili. <sup>24</sup> Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in neluicactli, canin axan monextiloloc teixpa in Dios topampa tehhuanten. <sup>25</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco calaqui ipan in cuarto ocachi tlasecnintlalili den tiopantli cada xihuitl motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo motemactiya miyacpa. <sup>26</sup> Tel, tla ijcon yesquiyani, micohuasquiyani miyacpa ic opeu in talticpactli. Huan axan san secpa para nochipa ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloloc impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli. <sup>27</sup> Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa, huan satempa hualas in tlixcomacalístli, <sup>28</sup> ijcon noyojqui in Cristo otetemactihque ica in miqulistli san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyacten. Huan satempa monextilos ic oupa,

ayacmo ic mixpohpolos in tlahtlacoli, tlahmo ic momaquixtisque in aquin techixtiyesque.

## 10

<sup>1</sup> In itlanahuatil in Moisés oqupiyaya san quen tlanextli, huan ahmo yec yec oquinexti ica nochin cuali tlen techmochihuuilos satapa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpohpolos intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayayahque cada xihuitl.

<sup>2</sup> Tla inon tlanahuatili cuali quixpohpolos in tlahtlacoli, ayacmo motemactisquiyanihque inohque tlatemactilten, tleca tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo quilnamictinemisque ica intlahtlacol.

<sup>3</sup> Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic oquintlalnamicthyaya ica intlahtlacoluan cada xihuitl, <sup>4</sup> tleca in iyec in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtlapachos intlahtlacoluan.

<sup>5</sup> Ic inon, ihcuac ohualuilohuac nican talticpac, in Cristo oquiluiloc in Dios:

Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen,

huan ic inon nechmacalohtoc se notlacayo ic ni-motemactis.

<sup>6</sup> Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan in tlen tlatemactilten tlen ic quixpohpolohua in tlahtlacoli.

<sup>7</sup> Oncan oniquihto: “Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequilistzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiloli ica nehhuatl ipan teamau.”

<sup>8</sup> Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemactilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemactilten tlatlac ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Nochin tlen quitequiutiya in tlanahuatili ahmo otepecti. <sup>9</sup> Huan oncan mihtohua: “Nican nihuitz ic nicchihuas tetlanequilstzin, O Dios.” Quen tiquihtosque, quixtohuetzohua inon tlatemactilten huan quitlaliya ihian inin oc se tlatemactili. <sup>10</sup> In Dios techsecnintlalilohoc tleca Jesucristo omochiu tetlanequilis in Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemactili san secpa ica nochin.

<sup>11</sup> Nochin tiopixqui judeahteco ijcon mostli quichihua quen itequiu, huan ijcon quitemactihica miyacpa san inon tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlahtlacoli. <sup>12</sup> Huan in Jesucristo oquitemactiloc ica in tlahtlacoli san se tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlaliloc ic teyejcan in Dios. <sup>13</sup> Huan ompa mochiyalohica hasta ic quintlalilos teicxitla in tecocolihcahuan. <sup>14</sup> Huan ica san se tetlamactili oquixpohpolo para nochipa itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalilohoc. <sup>15</sup> Huan in Itiotonaltzin techyecmatiltiya, tleca ic achto mihtohua:

<sup>16</sup> Huan ijquin yes in mononotalistli tlen nicchihuas ica yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in Dios:

Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo huan niquinmatiltis ipan intlanehnehuilis.

<sup>17</sup> Huan satapa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnamiquis intlahtlacol, yeh quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiu-toque.

<sup>18</sup> Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluihtoc intlahtlacol, ayacmo huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

*Timopachosquiyanique tehuan in Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, nocnihuan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tipinahuisque, quen yimocohuac in Jesucristo ica totlahtlacol. <sup>20</sup> Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen Yehhuatzin otechtlapoluiloc ihcuac otzomon inon tatapahtli tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi quen tetlacayo. <sup>21</sup> In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanihcahuan Dios. <sup>22</sup> Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin toyolo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin otechyolchipahualoc huan otechchipahualo ica totlanelhnehuilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuatequiyahque. <sup>23</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica tlen ticchixticaten ica totlaneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohtoc ica tehhuanten. <sup>24</sup> Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya huan oc seya ic timotlasohtlasque huan timochihuilisque cuali, se huan oc seya. <sup>25</sup> Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiotlayehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo matimoyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen mopachohtihuitz in tonali queman mocuepalos in Totecohtzin.

<sup>26</sup> Huan tla san ijcon titlahtlacolantiyesque ica totlanelhnehuilis ihcuac yiticmautoque in tlen

melahuac, ayacmo quinamiquis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten. <sup>27</sup> In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixcomacalistli huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen quitlami xitinis in tecocolihcahuan in Dios. <sup>28</sup> Tla seya quixtlasa in itlanahuatil in Moisés huan tla oncan ome noso yiyi tlachipaucamen quixcomacahque, quitlahtlocoltyahque ica in miquilistli, niyan ic tlocoyasque. <sup>29</sup> Tel, ¿tlahmo ocachi chicahuac quitlapanoltisque in aquin ahmo tepa tlachiya in Iconetzin Dios huan quixtlasa in teyestzin huan tecualantli in Itiotonaltzin Dios? Inon yestli yeh in tlen quichicahuas inon mononotzalistli huan yeh ic tlen mosecnintlalihtoc inon tlatcatl. <sup>30</sup> Ticmatihque in tlen omihto in Dios: “Nehhuatl notequiu ic niquinmacuepas, huan nehhuatl niquintlapanoltis.” Huan noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: “In Totecohtzin quinixcomacalos in tetlakahuan.” <sup>31</sup> Inon molui temohmoute tla huetzis seya ihtech in tlapanolistli in Dios yolihuatoc.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltocaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlixnamiquilistli. <sup>33</sup> Sequin de namehhuan omechcamanaliluihque huan omechuihuitejque temiyacaixpa, huan oc sequin inca otlocoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchuque. <sup>34</sup> Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquilistli onanquixocohque ihcuac mechcuilihque tlen onanquikipiyahque. Tleca nanquimauticaten quen ompa neluicac nan-

quipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa. <sup>35</sup> Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatiltihque, tleca inon mechualiquilis namotlatlan. <sup>36</sup> Namehhuan xicxicocan san tlamach ic nanquichihuasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechcaquiltitloc. <sup>37</sup> Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

San molui ihsiu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuilohuas huan ayacmo huehcahuihuas.

<sup>38</sup> Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiutihinemis inon itlaneltoquilis

huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.

<sup>39</sup> Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polihuisque, tlahmo quen in aquin quipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polihuisque.

## 11

### *In tlaneltoqualisti*

<sup>1</sup> Ica totlaneltoquilis ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticaten, huan ticyecmauticaten in tlen ahhucl tiquitasque, yeh in tlen melahuac.

<sup>2</sup> Tochichicacoluan oquinyequitaloc tleca oquixque intlaneltoquilis.

<sup>3</sup> Ica totlaneltoquilis ticmatihque quen omochiu in Dios in tlalticpactli ica in tetlahtol, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.

<sup>4</sup> Ica itlaneltoquilis in Abel otemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oquitemacti in Caín, huan ic inon in Dios oquiselilloc in Abel quen

tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahtohtica ica inon itlaneltoquilis tlen oquipix.

<sup>5</sup> Ica itlaneltoquilis in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocahsique tleca Dios oquihuicaloc. Huan in Itlahcuiloltzin quihtohua achto ic quihuicalos, in Enoc otepacmacac in Dios. <sup>6</sup> Huan ahuel titepactisque in Dios in tlahmo titeneltocasque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin quipiya tlen quineltocas quen Dios ic nele ilohuac huan quinelitalos in aquin tetemohuahque.

<sup>7</sup> Ica itlaneltoquilis in Noé otetlacamat in Dios ihcuac Yehhuatzin oquimatitiloc quen tlami polihui in talticpac. Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichanihcahuan. Ica inon itlaneltoquilis otetlacamat in Dios, huan in oc sequin tlacamen ahmo oquichiuque cuenta. Ijcon quihtosnequi oquintlahtlacoltiloc ica tlen otetlacamat in Noé, huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon itlaneltoquilis.

<sup>8</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham otetlacamat ihcuac oquinotzaloc in Dios, huan oya ipan in tlali canin oquinxtililoc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal huan ahmo quimati canin oyaya.

<sup>9</sup> Quen oquipiyayaya itlaneltoquilis in Abraham, ocatca ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani. Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichiuque in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon tlahtoli.

<sup>10</sup> Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec chicutoc, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochihchiu.

<sup>11</sup> No ijcon ica itlaneltoquilis in Sara oquiseli in ichicahualis quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu. Oquitac se iconeu tleca oteneltocac in Dios motzonquixtis in tetlahtol.

<sup>12</sup> Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix tequin miyac ixuihuan, quen in sitlalten den neluicac ic miyacten. Huan quen in xali tlen ca itentla in hueyi atl niyan aquin cuali quipohua.

<sup>13</sup> Nochten inohque tlacamen omijque, niyan oquiselihque in tlen Dios oquinaquiltiloc. Huan quen oteneltocayayahque, oquiyolnehehuilihque quen tzonquisas huan ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilihque quen yehhuan sentlapalchanimen ipan inin tlalticpac. <sup>14</sup> In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemactiyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinemihque intlal. <sup>15</sup> In tla oc quilnamictiyanihque in intlal canin ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa.

<sup>16</sup> Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo omopinautilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.

<sup>17</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham oquihualicac in iconeu Isaac ic quitemactini quen tetlamactili ihcuac oquiistlacaahsiloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel iconeu, masque Dios omocaquiltihtoia: <sup>18</sup> “Ic inon Isaac tiquimpiyas miyac moxuihuan.” <sup>19</sup> Ijcon in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chichahualistli ic moihtis den mijcamen tla



quimictisquiyani quen oquiluiloc in Dios. Huan quen omotematoya ic quimictis, cuali tiquihtosque oc sepa oquiselic den miqulistli.

<sup>20</sup> Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltloc in tlatiochihualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú. <sup>21</sup> Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlatiochihualistli. Huan otemahuestili in Dios ipan omochicautoya in icoutopil. <sup>22</sup> Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto quen in israeltecos satepa quisasque ipan in tlali Egipto, huan oquiniluic maquihuicacan in itlacayo quen quiehuasque ic ahmo mapalani.

<sup>23</sup> Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis, ahmo omomouthique ica itlanahuatil in hueyixtoc tlen oquintequiutih-toya ic maquinmictican nochin conetl tlen tlati telpocatl. Huan oquitlatihque yiyi metztli, ahmo maquiahsican in soldados. <sup>24</sup> Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios, ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in hueyixtoc den Egipto. <sup>25</sup> Tlahmo ocachi oquinec maquitlapanoltican inuan in techantlachahuan in Dios, huan ahmo mapaqui ipan san quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahtlacoli. <sup>26</sup> Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tetlocolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan tla quixtlasasque ijcon quen otechihuili-hque in Cristo, tleca ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos. <sup>27</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlali Egipto, huan ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico ica

itequiui san quen tla teitasquiyan in Dios aquin ahhuel teitahque.

<sup>28</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés otetlacamat ica tlen omoluic in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlali Egipto, huan oquintequiuti macahhuechican in puertas ica in yestli den calnelohten huan ijcon in ángel den miquilistli ahmo maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco. <sup>29</sup> Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehntecatcahque ipan tlali huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

<sup>30</sup> Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoyau inon tepamitl tlen ic otzactoya. <sup>31</sup> Huan ica itlaneltoquilis, inon sihualoca itoca Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo otetlacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlata in tlapihpiyanimen israeltecos.

<sup>32</sup> Tel, ¿tlen ocachi niquihtos? Nechuehcahuas temoute ic niquihtos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón huan in Jefté huan in David huan in Samuel huan oc sequin tlayolchicaucanimen. <sup>33</sup> Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamihque in tlacamen den sequin tlaten, huan oquinixcomacaque cuali, huan Dios oquimpalehuiloc quen oquinaquiltiloc. Sequin oquina-matzajque in leones, <sup>34</sup> huan sequin omaquisque ic quinmictinihque ihtech chichahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chichahuac omochi-  
uque chichahuac ipan in motehuilstli huan oquint-

lanque nochin intecocolihcahuan. <sup>35</sup> Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijque ica in tlapanolistli tleca ahmo omochiuque tlaixtlascamen ic mamaquisacan. Oquixicohque ic ahsisque se ihxohualistli ipan nemilistli ocachi cuali. <sup>36</sup> Sequin oquinahhuiltihque huan oquinuihhuitejque, huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan telpiloyan. <sup>37</sup> Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquintlahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiyayahque, huan sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten oquinuicatinemiyayahque nistic, nepic, tlaquentihtoyahque ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque prohues, tlamohsihuiten huan oquintlapanoltihque tequin. <sup>38</sup> Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin tlalticpac tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huelica oixnemiyayahque ipan in acahualtlahtli, huan ipan in tepetlahtli, huan ipan in tlacoyocten, huan icxitla in tlaluecapantli den tlali. <sup>39</sup> Noch inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiselihque in tlen Dios oquiniluilotoya. <sup>40</sup> Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican noch in tlen oquinaquiltiloc hasta cuali ticselisque inuan.

## 12

*Matiteyequitan in Jesús*

<sup>1</sup> Maticquilmamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techtzacuiliya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapolochtiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan. <sup>2</sup> Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxitiloc ica totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satapa ic tlapanolos, mopiyas paquilstli. Huan omotlaliloc ic teyejcan canin ilohuac in Dios.

<sup>3</sup> Ic inon xicnehnehuilican quen tequin otetlapanoltihque in Jesús in tlahtlacolyohque huan ic inon ahmo xisiahuican niyan ximoxihxicocan. <sup>4</sup> Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nanmiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli. <sup>5</sup> Tel, ¿yonanquilcauque in tlen Dios omechiluiloc quen nanteconehuan? Ijcon quihtohua in Itlahcuiloltzin:

Notlasohconeu, ahmo xiquixtlasa ica in tlen Mote-cohtzin mitztlanamictilos,  
niyan ximoxihxico ihcuac mitztlapanoltilos.

<sup>6</sup> Tleca in Totecohtzin motlalanamictiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.

<sup>7</sup> Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿tetata ahmo quitlacamatiltis iconeu? <sup>8</sup> Huan in tlahmo ijcon mechtlacamatiltis in Dios

quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quihtosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan. <sup>9</sup> Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahuan nican tlalticpac otechtahtzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ihsiu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tinemisque nochipa? <sup>10</sup> Totatahuan nican tlalticpac otechtahtzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilihque cuali, huan Dios techtahtzililo quen melahuac techpalehuis ic timochihuasque tlasecnintlalihtoc ica Yehhuatzin. <sup>11</sup> Huan nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic ticxicosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momachtiyahque ica tlapanolistli, satepa monextiyahque innemilis melahuac huan tlamach.

*Ximomalucan ic nanquixtlasasque ic mech-  
nonotzasque in Dios*

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xisotlahuica. <sup>13</sup> Huan xitemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis moyolchicahuas.

<sup>14</sup> Xitemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nochten, huan xicuicatinemican in nemilistli tlen tlasecnintlalihtoc ica in Dios. In tlahmo ijcon nemi, niyan aquin cuali teitas in Totecohtzin. <sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se tlatoctli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis in miyacten. <sup>16</sup> Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan ahmo maquixtohuetzo

in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios. Ijconon oquichiu in Esaú, aquin oquinemacac in itlatlan ica se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachicau. <sup>17</sup> Huan yinanquimati ihcuac Esaú oquinec quiselis in tlatiochihualistli den itata, ayacmo oquimacac, huan masque ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica tlen oquichiu.

<sup>18</sup> In israeltecos omopachohque in tepetl Sinaí tlen cuali momachilis, huan tlen oxotlaticatca chichahuac ihcuac otlayohuayantix, huan omextlayohuac, otlahlatecuin, otlahlatlatzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopachohtoque in tlen cuali momachilis.

<sup>19</sup> Niyan ahmo onanquicajque ic oquitzatziltic in trompeta huan in tetlahtol in Dios quen oquinoztayaya inon israeltecos. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlautihque ahmo ocachi maquinnotzalo. <sup>20</sup> Inon ijcon oquichiuque tleca omomoutihque ica in tetlatequiutil tlen quihtohua: “In aquin mopachohua inahuac in tepetl, inon maquinmictican ica in tetl noso ica se lanza, masque yesquiiani se yolcatl noso se tlatatl.” <sup>21</sup> Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés, inon oquihto: “Nihuehueyocatica ica in moucayotl.”

<sup>22</sup> Huan ica namehhuan oc noncuá ic nanmopachohtoque inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yolihuatoc, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac, huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquilistli. <sup>23</sup> Noyojqui mosentlalihtoque

nochten aquin quen tetiachicahuan Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoque tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc intlahtlacol. <sup>24</sup> Huan noyojqui nanmopachohtoque tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotzalitli, huan inahuac in teyes tlahhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluilitli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyes in Abel tlen ocuicac tlamacuepilitli.

<sup>25</sup> Ic inon, ximomaluican ic ahmo nanquixtlasasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otahtoloc ic matechihuacan cuenta nican tlalticpac. Huan ocachi ahuel timaquisasque tehuan tla titemonecuitlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac. <sup>26</sup> Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehueyotzaloc in tlalticpactli. Huan axan mihtohua: “San secpa ocachi nicuehueyotzas ahmo san in tlalticpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli.” <sup>27</sup> Ic omihto “secpa ocachi”, monehnehuiliya quixtlamiltilos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuehcahua, huan mocahuas in tlen ahuel moliniya. <sup>28</sup> Ahuel moliniya canin in Dios mohueyililotos, huan ompa timochantitihue. Matitetlasohcamatican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlasohtlalitli huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios. <sup>29</sup> In Dios de tehuanten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quitlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

# 13

## *Quen titepacmacasque in Dios*

<sup>1</sup> Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen. <sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ahsisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

<sup>3</sup> Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohsihuiten, huan xiquinchihuilican ijcon quen mechchihuilisquiyanihque tla ijcon mechtlapanoltinihque.

<sup>4</sup> Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca Dios quintlahtlacoltilos in aquin ixpoliucanemihque.

<sup>5</sup> Ahmo maye achto ipan namonemilis in tomin. Ximocahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca Dios mihtohtoc: “Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilcahuas.” <sup>6</sup> Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:

Yehhuatzin Totecohtzin aquin nechpalehuilo, huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlatatl ica tlen cuali nechchihuilis.

<sup>7</sup> Xiquilnamiquican quen onemiyayahque yehhuan aquin omechnonotzque in itlahtoltzin Dios. Xicnehnehuilican quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchiutiyecan. Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicneltocacan.



<sup>8</sup> In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan hasta axan huan ahyic mopatlalos. <sup>9</sup> Ahmo mamechcahcahuacan ica oc sequin tlaneltocalisten. Ocachi cuali maticselican chicahualistli ica itlasohtlalistzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in tlacuali, tleca inon tlacuali ahuel quimpalehuiya in aquin ijcon quichihuasque.

<sup>10</sup> Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, quihtosnequi in Cristo tlatemactilotoc, huan inohque tiopixcamen den achto tiopan ahuel tohuan techxeluisque. <sup>11</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco oquicalaqui iyec in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecnintlalihtoc, quen itetlocolil ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Huan intlacayo inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli. <sup>12</sup> Ijcon noyojqui in Jesús otlapanoloc ica in miquilistli huehcaton den altepetl ic quinsecnintlalilos in tlacamen aquin teneltocasque ic inon teyestzin. <sup>13</sup> Tiyohue ompa timosecnintlalisque tehuan Jesús huehcaton den altepetl huan ticxicosque ic techixtlasasque quen Yehhuatzin oteixtlasque. <sup>14</sup> Ipan inin talticpactli ahmo oncan niyan tlen altepetl canin timochantisque nochipa, tlahmo ticchixticaten in altepetl tlen hualas satepa. <sup>15</sup> Ic inin ticpiyahque tlen titemahuestilihtiyisque in Dios tepampa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili tlen titemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac. <sup>16</sup> Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuillisque tlen cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios tepactiya.

<sup>17</sup> Xiquintlacamatican in aquin mechmactiyahque huan ximotemacacan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica namotlaneltoquilis, quen quimatihque quintlahtlanilisque in cuenta in Dios. Xicyehyelicán ic nanquintlacamatisque huan ijcon cuali mechchihuilisque ica paquilistli huan ahmo ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamatisque, ahhuél mechpalehuisque.

<sup>18</sup> Ximoyolmactican ica tehhuanten. Ticmatihque yec ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan ticnequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa. <sup>19</sup> Nimotlatlautiya noca mamoyolmactican, huan ijconon Dios manechcahualo nimocuepas ihsiucan namohuan.

*Tlatiochihualistli huan tlanahuatili*

<sup>20</sup> In Dios den yolsehuilistli, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc den miquilistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin omochiu hueyi paxtol den calnelohten ica teyestzin tlen omoteyequixmatilti ica in mononotzalistli nochipa.

<sup>21</sup> Mamechchihualo tlamelajcan huan nancualten ica nochin ic xicchihuacan tetlanequilstzin, huan Yehhuatzin mamochihua ica tinochten tehhuanten in tlen monequi, tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>22</sup> Nocnihan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen namechihcuiluihtoc.

<sup>23</sup> Xicmatican quen in tocníu Timoteo yitlacahcautli ca. Tla nechualahsis ihsiu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.

<sup>24</sup> Xiquintlahpalocan nochten aquin mecmachtiahque huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque den tlali Italia mechualtlahpalohuahque.

<sup>25</sup> Ma Dios mechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin  
Jesucristo  
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla  
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03